

天主教華人牧民處

www.chinesechaplaincyparra.org



天主聖三節 (節日)

2025年6月15日

進堂詠

願光榮歸於父、及子、及聖神；他向我們廣施了仁慈。

讀經一

箴言 8:22-31

天主的智慧這樣說：「上主自開始，即拿我作他行動的肇始，做他作為的開端。」

「大地還沒有形成以前，遠自太古，從無始，我已被立定。」

「深淵還沒有存在，水泉還沒有湧出以前，山嶽還沒有奠定，丘陵還沒有存在以前，我已受生。那時，上主還沒有創造大地、原野、和世上的土壤。」

「當他建立高天時，我已在場；當他在深淵之上，劃出穹蒼時，當他上使穹蒼穩立，下使淵源固定時，當他為滄海劃定界限，令海水不要越境，給大地奠定基礎時，我已在於他身旁，充作技師。那時，我天天是他的喜悅，不斷在他前歡躍，歡躍於塵寰之間，樂與世人共處。」——上主的話

答唱詠

詠 8:4-5, 6-7, 8-9

【答】：上主，我們的主！你的名號在普世，何其美妙！

領：當我仰觀你手指創造的穹蒼，和你在天上布置的星辰月亮，世人算什麼，你竟對他懷念不忘？人子算什麼，你竟對他眷顧周詳？【答】

領：你使他稍微遜於天使，以尊貴和光榮，作他的冠冕，使他統治你手的造化，將一切放在他的腳下。【答】

領：所有的羊和牛，與野外的走獸，天空的飛鳥和海裡的魚類，及種種游泳於海裡的水族。【答】

讀經二

致羅馬人書 5:1-5

弟兄姊妹們：

我們既因信德成義，就是藉我們的主耶穌基督，與天主和好了。藉著耶穌，我們得因信德，進入了現今所站立的這恩寵中，並因希望分享天主的光榮，而歡躍。不但如此，我們連在磨難中，也歡躍，因為我們知道：磨難生忍耐，忍耐生老練，老練生望德，望德不叫人蒙羞，因為天主的愛，藉著所賜與我們的聖神，已傾注在我們心中了。——上主的話

福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：光榮歸於父、及子、及聖神；就是歸於那今在、昔在，及將來永在的全能者、上主天主。

眾：亞肋路亞。



福音

聖若望福音 16:12-15

那時候，耶穌對門徒說：「我本來還有許多事，要告訴你們，然而，你們現在不能承擔。當那一位真理之神來到時，他要把你們引入一切真理，因為，他不憑自己講論，只把他所聽到的，講出來，並把未來的事，傳告給你們。」

「他要光榮我，因為，他要把由我所領受的，傳告給你們。凡父所有的一切，都是我的；為此，我說：他要把由我所領受的，傳告給你們。」——上主的話

領主詠

為證實你們確實是天主的子女，天主派遣了自己兒子的聖神，到我們心裡，喊說：「阿爸，父啊！」

天主教聖莫尼加堂 St. Monica's Catholic Parish

Corner Church Street and North Rocks Road, North Parramatta

牧民處熱線電話	0411 192 278 短訊 (SMS)、WhatsApp、微信 (wechat)、粵語及國語(普通話)留言
主任司鐸 / 華人專職司鐸：	林勝文神父 電話：9630 1951 電郵： shingmanlam@gmail.com
助理司鐸：	張勇浩神父 (英、韓語) 暫借到 Rouse Hill Catholic Parish 服務
主日彌撒時間：	粵語：星期日上午11時30分 英語：星期六黃昏5時，星期日上午9時、黃昏6時
平日彌撒：	星期二至五上午9時15分〔英語，附粵語講道〕
明供聖體：	逢星期五上午9時15分彌撒後至10時45分〔附修和聖事〕
修和聖事：	逢星期六下午4時至4時45分，每月第三主日上午10時15分至11時，或與林勝文神父預約
病人傅油聖事 / 外送聖體：	請與林勝文神父聯絡 電話：9630 1951 電郵： shingmanlam@gmail.com
婚配聖事：	請於婚配日期前至少12個月與林勝文神父聯絡
嬰孩聖洗聖事：	需與林勝文神父預約並在聖洗前準備妥當
成人聖洗聖事：	必須先參與慕道班(RCIA)，請與林勝文神父聯絡
牧民處地址：	8 Daking Street, North Parramatta, NSW 2151 www.chinesechaplaincyparra.org
牧民處辦公時間：	星期二至五 - 上午8時半時至下午2時半
堂區聯絡：	電話：9630 1951 傳真：9630 8738 電郵： stmonicanp@bigpond.com

信仰探討講座 (聖奧斯定會主持)

逢星期日上午10時半至11時15分，
在堂區會議室舉行，歡迎參加。
請參閱未來幾週的講座內容：

日期	內容	講者
22/06/25	信仰生活分享	Lily Suen
29/06/25	當日讀經分享	Lillian Lee
5/07/25	舊約之旅—前先知書(上)	Bosco Yu

聖經人物趣談 (林神父主持) 2025年6月15日 (星期日) 下午1時半至2時，在禮堂舉行。

聖經幼稚園 (網上講座) 林勝文神父主講聖經各書卷導讀

逢每月第二及第四個星期六，晚上8時至9時在網上舉行。下次舉行日期：2025年6月28日。

報名及查詢請WhatsApp或傳短訊給牧民處熱線 0411 192 278

善導之母興趣小組 舉辦 Swarovski 水晶手鍊製作，詳情如下：

日期：6月15日(星期日) 時間：下午2時15分至4時 地點：禮堂

費用：自由捐獻

華人牧民處週年退省 主題：修和聖事 (林勝文神父主講)

日期：2025年7月31日 (星期四) 至8月2日 (星期六)

地點：Carmelite Retreat Centre, 247 St Andrews Rd, Varroville NSW

**可以選擇留宿或只在網上參與講解部分

有關詳情、報名和費用請掃描附上的二維碼，

或聯絡Eric Wong電郵eric@mortgageinternational.com.au 電話0417 457 688



歡迎把這通訊
帶回家細閱


天主聖三節丙年讀經的答唱詠選自聖詠第8篇。

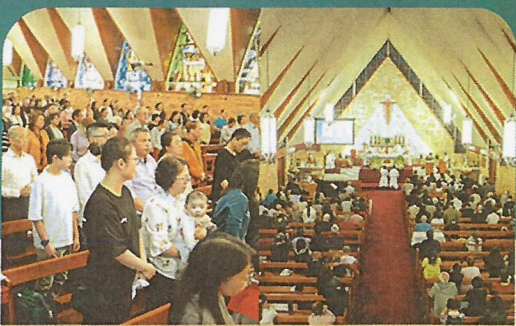
原文標明是達味君王所撰，學者卻不能按這詩的內容去判斷達味於何時，或為什麼寫這聖詠。有學者認為是達味作牧童時，經常處身於大自然的環境，後來藉這些經驗寫成這詩，為讚頌創造一切，尤其是創造了人的天主。


答句出自第2節（上主，我們的主！你的名號在普世何其美妙！你的尊榮在天上彰顯光耀。），達味讚美上主和祂的聖名。

第4至5節（當我仰觀你手指創造的穹蒼，和你在天上佈置的星辰月亮，世人算什麼，你竟對他懷念不忘？人子算什麼，你竟對他眷顧周詳？），「人子」在這裡解作「亞當的子孫」，亦呼應創世紀關於天主造人時，特別加給人的恩寵，見創1:26-30, 2:7-8，亦見於智2:23; 德17:1-14。


第6至7節（竟使他稍微遜於天神，以尊貴光榮作他冠冕，令他統治你手的造化，將一切放在他的腳下：），新約希伯來書曾用這節表達默西亞的身份（見希2:6），同時佐證基督耶穌既是真天主也是真人。第8至9節（所有的羊和牛，與野外的走獸，天空的飛鳥和海裏的魚類，及種種游泳於海道的水族。），詳述第7節所談及的「造化」，預示默西亞救贖整個宇宙，和成為宇宙的君王。

**JOIN OUR PARISH**
STEWARDSHIP PROGRAM
A Call to Prayer, Service and Generosity







Your support helps our parish grow and flourish, ensuring our faith community remains strong for years to come.
Every gift is a blessing.
Thank you!



Praying




Giving



Serving

To donate, update your giving details, or volunteer: Please contact our Parish Office on 02 9630 1951 or complete and submit a Parish Stewardship envelope.



禧年禱文

天父，願祢藉着祢的聖子——我們的兄長耶穌基督，所賦予我們的信德，和聖神在我們心中燃點的愛德火焰，重振我們對祢神國的望德。

願祢的恩寵轉化我們，使我們努力不懈地栽種福音的幼苗。但願那些福音幼苗，使人類和宇宙萬物由內而外得以轉化，並能懷着確切的希望，期待新天新地的來臨，那時，邪惡勢力要全被摧毀，祢的榮耀卻要永遠常存。

願禧年的恩寵重振我們這些希望的朝聖者，對天國寶藏的渴求。願這同一恩寵使我們救主的喜樂與平安惠及普世萬民。願讚頌和光榮歸於祢——天主，至於無窮之世。亞孟。



Scripture: John 16:12-15

Observation: In this gospel passage, Jesus speaks of the Holy Spirit, and in doing so, he also reveals a bit more about the Holy Trinity to his disciples, and to us. Throughout the Gospel of John, we are shown aspects of the Holy Spirit. When John baptised Jesus, the Spirit descended, confirming his identity as the Son of God and demonstrating the truth of his mission (1:32-34). Further on Jesus explains that only those born of water and the Spirit can enter the kingdom of God (3:5). Now, however, Jesus explains the relation of the Spirit to himself, and why this is so important. He tells his disciples that the Spirit will give them the truth, and that this truth will come directly from what Jesus gives to the Spirit. If the Father speaks through the Son, and the Son now speaks through the Spirit, then the only way we can ever fully understand what Jesus needs to say is by accepting the Spirit. Though this is not something that is possible straight away – Jesus himself states it is ‘more than you can now bear’ – it is the only way for us.

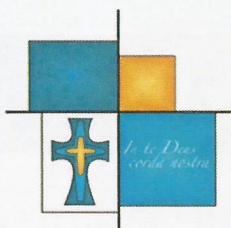
Application: As Catholics, we seek to enter a complete union with God. We strive towards it in everything we do, whether it be attending Mass, praying, or simply being kind to those around us. But as Jesus says, the only way to understand the truth is through the Holy Spirit. But what exactly does this mean? How does the Holy Spirit guide us towards the truth? As Thomas Aquinas explains, we are given seven gifts by the Holy Spirit (if you want a full explanation, look to the *Summa Theologica*). These gifts – wisdom, understanding, counsel, fortitude, knowledge, piety and fear of God – allow us to more readily understand the word of God and thus help us prepare for Heaven and for a union with God. It is important to note, however, that these gifts will go to waste if not acted upon. Things like prayer, theological study and charity, amongst other things, help us to fully make use of them and in doing so, we allow ourselves to grow closer to the truth Jesus mentions. Even if we, like the disciples, cannot bear it at first, by making use of these gifts, we can eventually make ourselves capable enough to do so. To put things simply, the more we engage with the word of God, and the more we act out our faith, the easier it becomes for us to understand where this faith is leading us. Like studying is for academia, it is the only way for us to truly grow.

Prayer: Dear God, You always give me infinite love and endless grace. Everything I have, I have received from You. Please allow me to use the gifts given to me by the Holy Spirit to glorify Your name and bear witness to Your Love. I pray that in doing so, I become capable of growing closer to you. Use me as a vessel of Your grace, so that I may bring light to those who need it and continue to proclaim Your gospel. Amen.

Youth Announcements

- **Youth Camp 8th to 11th July 2025**
with Simon Carrington

This year, we have the privilege of hosting Simon Carrington as a guest speaker at our youth camp! Simon is the co-founder of Fire Up Ministries and a well-known speaker on chastity, dating, theology of the body and masculinity. Please contact Cheryl (0481 507 169) or Brian (0491 138 451) for more details and application forms.



St. Monica's Parish

North Parramatta

ST MONICA'S
CATHOLIC PARISH AND PRIMARY SCHOOL COMMUNITY

The Most Holy Trinity (Year C)

15th June 2025

ENTRANCE ANTIPHON

Blest be God the Father, and the Only Begotten Son of God, and also the Holy Spirit, for he has shown us his merciful love.

FIRST READING PROVERBS 8: 22-31

The Wisdom of God cries aloud: The Lord created me when his purpose first unfolded, before the oldest of his works. From everlasting I was firmly set, from the beginning, before earth came into being. The deep was not, when I was born, there were no springs to gush with water. Before the mountains were settled, before the hills, I came to birth; before he made the earth, the countryside, or the first grains of the world's dust. When he fixed the heavens firm, I was there, when he drew a ring on the surface of the deep, when he thickened the clouds above, when he fixed fast the springs of the deep, when he assigned the sea its boundaries – and the waters will not invade the shore – when he laid down the foundations of the earth, I was by his side, a master craftsman, delighting him day after day, ever at play in his presence, at play everywhere in his world, delighting to be with the sons of men. *The word of the Lord*

RESPONSORIAL PSALM P8

(R) O Lord, our God, how wonderful your name in all the earth!

1. When I see the heavens, the work of your hands, the moon and the stars which you arranged, what is man that you should keep him in mind, mortal man that you care for him? (R)
2. Yet you have made him little less than a god; with glory and honour you crowned him, gave him power over the works of your hand, put all things under his feet. (R)
3. All of them, sheep and cattle, yes, even the savage beasts, birds of the air, and fish that make their way through the waters. (R)

SECOND READING ROMANS 5:1-5

Through our Lord Jesus Christ, by faith we are judged righteous and at peace with God, since it is by faith and through Jesus that we have entered this state of grace in which we can boast about looking forward to God's glory. But that is not all we

can boast about; we can boast about our sufferings. These sufferings bring patience, as we know, and patience brings perseverance, and perseverance brings hope, and this hope is not deceptive, because the love of God has been poured into our hearts by the Holy Spirit which has been given us. *The word of the Lord*

GOSPEL ACCLAMATION

Alleluia, alleluia!

Glory to the Father, the Son, and the Holy Spirit: to God who is, who was, and who is to come. Alleluia!

GOSPEL

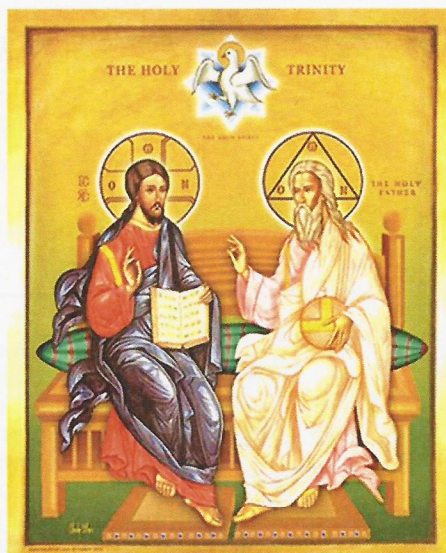
JOHN 16:12-15

Jesus said to his disciples: 'I still have many things to say to you but they would be too much for you now. But when the Spirit of truth comes he will lead you to the complete truth, since he will not be speaking as from himself but will say only what he has learnt; and he will tell you of the things to come. He will glorify me, since all he tells you will be taken from what is mine. Everything the Father has is mine; that is why I said: All he tells you will be taken from what is mine.'

The Gospel of the Lord

COMMUNION ANTIPHON

Since you are children of God, God has sent into your hearts the Spirit of his Son, the Spirit who cries out: Abba, Father.



聖言導讀

第四世紀興起的「亞略異端」(Arianism)，過度強調嚴格的一神主義，反對天主子和天主(父)一樣。面對這個挑戰，教會運用希臘哲學、以「三位一體」的概念綜合聖經的整體啟示：天主父、子和聖神是三個不同位格，但卻是同一個天主。教會訂定「天主聖三節」的起因，就是為了宣揚和肯定一個信仰教導。若望福音中多次出現「門徒『目前』不能瞭解，但『日後』將會明白…」這樣的話語(參閱：若二22；七39；十二16；十三33、36)。如今，面臨死亡的耶穌再次清楚地告訴門徒們：「我本來還有許多事要告訴你們，然而你們『現在』不能擔負。」(十六12)在這裡耶穌同時也終於說明了，門徒們什麼時候、以及為什麼將會明白一切：「當那一位真理之神來時，他要把你們引入一切真理，因為他不憑自己講論，只把他自己所聽到的講出來，並把未來的事傳告給你們。」護慰者聖神是耶穌的繼任者，耶穌的離去和護慰者的來到，就好像兩個位格的替換(參閱：若十六7)。護慰者的使命是成為耶穌的詮釋者，耶穌離去後，護慰者便取代耶穌在門徒團體內的地位。但是，護慰者的降臨並不使耶穌的啟示失去重要性，因為祂只講述由耶穌所聽來的一切，使門徒更明瞭耶穌的啟示。耶穌基督是天主聖言、天主的真理。但是，在耶穌離去前，門徒們尚沒有能力完全明白真理。這個真理並不是一個理論或思想體系，而是天主在耶穌基督內的啟示。當天主對耶穌的派遣成為明顯可見的，耶穌的工程圓滿實現時，就是耶穌受到光榮，這一切仍在歷史中、在聖神帶領之下繼續進行。聖神並沒有帶來一個新的福音，也並非單純地使門徒們回憶耶穌的言行而已，而是使門徒越來越深的領悟耶穌的啟示，引領他們進入天主內在的神聖奧秘。天主的啟示並沒有因為耶穌離去而結束，而是展開一個全新的階段，門徒將在聖神的帶領下，更清楚地向世人宣講耶穌所啟示的天父。